

文洁若 编订

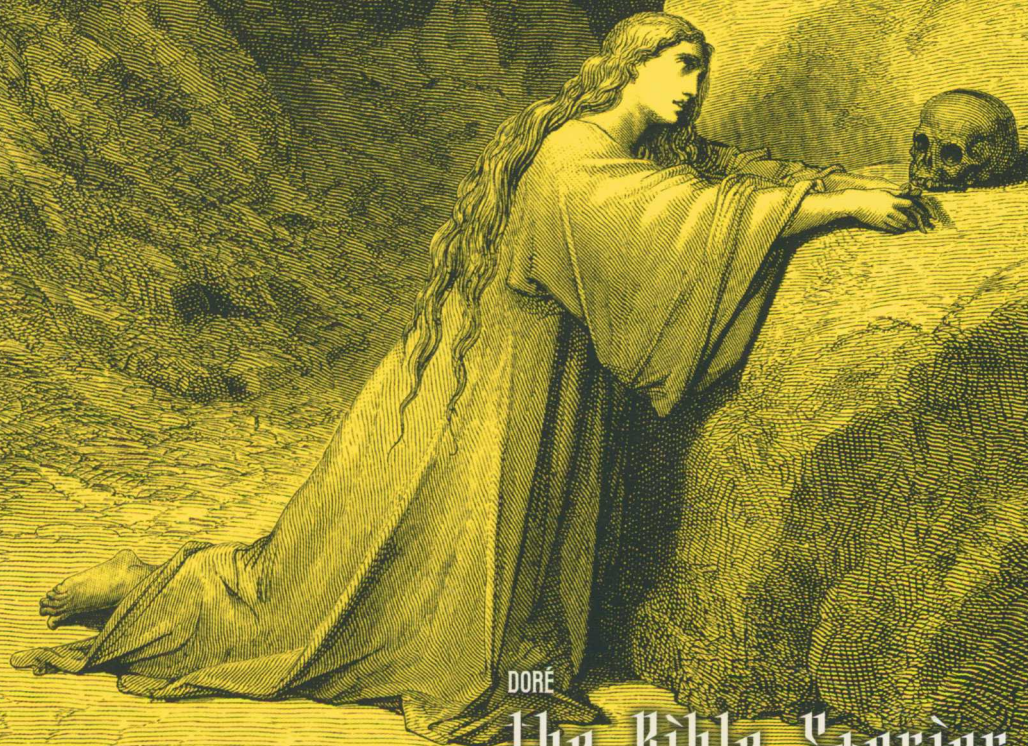


时代图典

T
多雷插图本
Gustave Doré

圣经故事

上册



DORÉ
The Bible Stories

安徽

阅 览

文洁若
编订

多雷插图本
Gustave Doré

圣经故事

上册

安徽人民出版社



13971
20137
1

P1

《圣经故事》编者前言

《圣经》也叫《新旧约全书》，是全世界基督教信徒共同尊为圣书的宗教典籍。

《圣经》的旧约部分产生的时间很早，一般认为在公元前一世纪之前的一千年间，是旧约圣经写成的时期。旧约全书与犹太教的经典《塔纳赫》内容大体相同，分摩西五经、历史书、诗歌智慧书和先知书几个部分，所载内容从开天辟地直到约公元前五百年的宗教诫命、伦理规范与历史事件，内容极其丰富。

迨至罗马帝国初期，社会矛盾空前尖锐，各民族与宗教混杂的犹太地区更是如此。在这里，各种宗教改革运动风起云涌，旨在革新已日趋僵化且脱离群众的传统犹太教，给受苦受难的大众以新的希望。拿撒勒人耶稣倡导的宗教改革，便是其中特性最为鲜明、亦是最有成效的，他的传教直至殉难的经历，他的门徒们的传教经历及宗教教诲，便构成了《圣经·新约》的主要内容。

我们的传统史学，倾向于否认耶稣其人的存在；然其事迹已见诸时人如塔西佗的史著，可见并非空穴来风。耶稣提出的宗教主张，一方面植根于《旧约》的传统，并对于传统教义进行了革命性的发展改造；而其大力弘扬的新教义，彻底解决了犹太教传统意义的上帝与耶稣的关系问题，建立起圣父-圣子-圣灵三位一体的新世界图景，进而为人们的最终救赎指出了新的道路。凡此种种，都对当时的犹太大众具有强烈的吸引力，这也是基督教最终发展成蔚为大观之世界宗教一个重要的原因。

时至今日，基督教已经成为世界三大宗教之一，拥有众多的信徒和广泛的影响。基督教及其经籍《圣经》的思想与教义，已经成为西方社会文化的重要组成部分，是

我们了解西方文明不可或缺的要素。此外，《圣经》亦是西方文学史上的一大瑰宝，其庄严而质朴、优美而有力的文风，其生动形象、栩栩如生的叙事，为西方文学的发展带来深远的影响。因之，不论从了解西方文化和欣赏西方文学的角度，《圣经》都值得我们深入研读。

考虑到《圣经》的内容庞杂、文字艰深，我们组织编写了这本《圣经故事》，意在帮助读者浓缩《圣经》的精华，扫除阅读障碍，更好地领略《圣经》所代表的文化精粹。改写所用的底本，主要是目前华人基督教徒广泛使用的“和合本圣经”。此译本完成于百多年前，是西方传教士与其华人助手共同译述的。其译文华美典雅，生动有力，准确地传达了《圣经》原文的风格与精神，至今通行不衰。为了帮助读者领略《圣经》的风格，我们改编时尽力保留了和合本《圣经》的行文特色，力求以其精彩奇绝的感染力，给读者以美的享受。此外，我们还收集了法国著名插图画家古斯塔夫·多雷为《圣经》绘制的全部插图，意在给读者更加强烈而直接的视觉冲击。充满震撼的文字与插图相得益彰，相信能得到广大读者的欢迎和喜爱。

文洁若

二〇一二年九月一日

目录

《圣经故事》编者前言 / 001

旧约故事 / 001

上帝的创造 / 003

伊甸园 / 006

原罪 / 006

该隐和亚伯 / 010

挪亚方舟 / 014

洪水消退 / 016

迦南受诅咒 / 020

巴别塔 / 020

亚伯兰去埃及 / 023

夏甲和以实玛利 / 026

撒拉得子 / 027

罗得逃离所多玛 / 029

以撒出生 / 031

杀之献神 / 034

亚伯拉罕埋葬撒拉 / 036

以撒娶妻 / 038

以扫和雅各 / 042

雅各出逃 / 045

雅各娶拉结 / 047

雅各与天使角力 / 050

兄弟相见 / 054

约瑟得异梦 / 056

约瑟在埃及 / 058

约瑟试探哥哥们 / 062

约瑟用计留住便雅悯 / 065

以色列全家下埃及 / 068

摩西诞生 / 070

摩西和亚伦 / 074

埃及遭灾 / 075

击杀长子 / 080

红海大捷 / 083

上帝的供给 / 086

和亚玛力人争战 / 089

摩西十诫 / 090

摩西摔碎法版 / 092

十二个探子 / 095

可拉、大坍、亚比兰的叛变 / 097

铜制的蛇 / 100

巴兰之驴 / 102

打探耶利哥城 / 104

过约旦河 / 106

在吉甲行割礼 / 110

耶利哥城陷落 / 112

妓女喇合 / 114

亚干犯罪 / 114
攻取艾城 / 118
击败亚摩利人 / 122
以色列离弃上帝 / 125
底波拉和巴拉 / 125
基甸击败米甸人 / 129
亚比米勒 / 134
耶弗他和他的女儿 / 137
大力士参孙 / 141
参孙击杀非利士人 / 144
参孙与大利拉 / 146
参孙之死 / 149
便雅悯人的罪 / 151
攻打便雅悯人 / 154
为便雅悯人寻找配偶 / 156
善良的路得 / 158
路得拾麦穗 / 160
拿俄米促成路得的婚事 / 163
波阿斯娶路得 / 164
先知撒母耳 / 165
送回约柜 / 168
撒母耳立扫罗为王 / 170
扫罗掌权 / 174
大卫为王 / 177
扫罗心生嫉妒 / 181
约拿单帮助大卫 / 185
大卫逃离扫罗 / 188
扫罗求问女巫 / 191
扫罗之死 / 193
扫罗家和大卫家争战 / 196
大卫攻取拉巴城 / 198
押沙龙败亡 / 198
大卫哭押沙龙 / 203
扫罗的后代被处死 / 205
攻打非利士巨人 / 207
大卫数点以色列人 / 207
所罗门为王 / 212
所罗门祈求智慧 / 214
所罗门建造圣殿 / 217
示巴女王访问所罗门 / 219
所罗门离弃上帝 / 221
耶罗波安被定罪 / 223
以利亚和旱灾 / 226
以利亚和巴力的先知们 / 229
以利亚在西奈山上 / 232
与亚兰人争战 / 235
以利亚和北国以色列王亚哈谢 / 238
以利亚升天 / 240
以利沙行神迹 / 242
以色列人和亚兰军 / 245
约沙法与以东交战 / 247
耶洗别王后之死 / 249
亚他利雅 / 253
以色列被剪除 / 256
犹大王希西家 / 258
耶路撒冷陷落 / 260
以斯拉记 / 262
尼希米记 / 267
以斯帖被立为王后 / 272
约伯记 / 281



THE OLD TESTAMENT

旧约故事

⊕ 上帝的创造

起初上帝创造天地，世界是一片混沌，黑暗笼罩着一切，孤寂荒凉。

第一日，上帝说：“要有光。”就有了光。上帝看光是神奇的，就把光暗分开了。上帝称光为昼，称暗为夜。

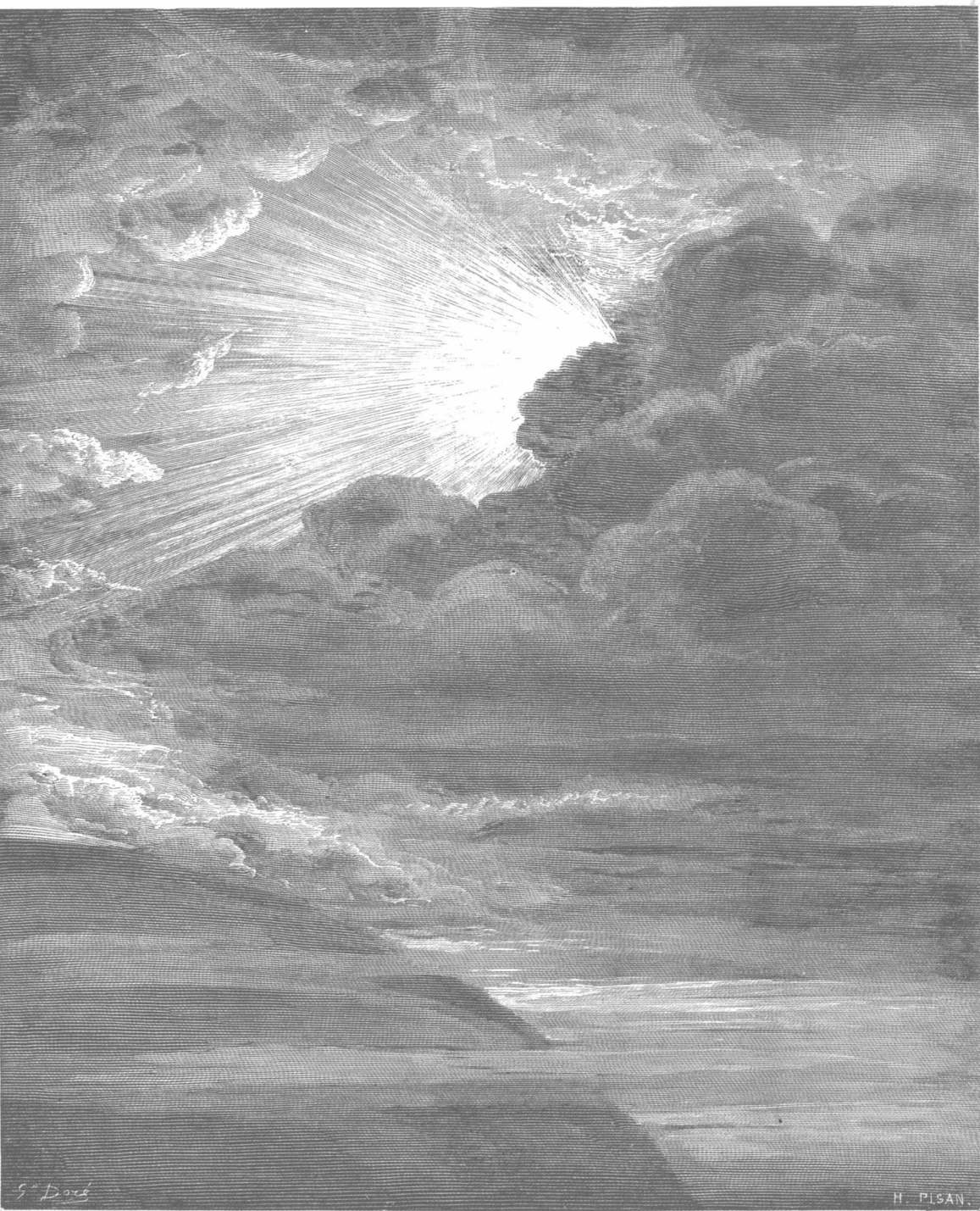
第二日，上帝说：“水之间要有空气，将水分为上下。”上帝就造出空气，将空气以下和以上的水分开了，上帝称空气为天。

第三日，上帝说：“天下的水要聚在一处，使旱地露出来。”上帝称旱地为地，称水的聚处为海。

上帝又说：“地要长出青草，结种子的蔬菜以及结果子的树木，各从其类，果子都包着核。”于是地上长出了青草和结种子的蔬菜，各从其类；结果子的树木，也各从其类，果子都包着核。

第四日，上帝说：“天上要有光体，可以分昼夜，作记号，定节令、日子、年岁，并要发光在天空，普照在地上。”于是上帝造了两个光体，大的管昼，小的管夜，又造了众星。上帝就把这些光摆列在天空，普照大地，管理昼夜，分别明暗。

第五日，上帝说：“水要充分滋生有生命的物种，要有雀鸟飞在地面以上，天空之中。”上帝就造出大鱼、水中所滋生的各种有生命的动物，又造出各样飞鸟，各从其类。上帝就赐福给这一切，说：“你们要滋生繁多，让水中



上帝创造天地万物

有畅游的鱼儿，天空有飞翔的雀鸟。”

第六日，上帝说：“地要生出活物来，牲畜、昆虫、野兽，各从其类。”于是上帝造出野兽、牲畜，还有地上的一切昆虫，它们各从其类。上帝说：“我们要照着我们的形象，按着我们的样式造人，使他们管理海里的鱼，空中的鸟，地上的牲畜以及地上所爬的一切昆虫。”上帝就照着自己的形象创造男女。上帝就赐福给他们，又对他们说：“要生养众多，遍布地面，治理这地；也要管理海里的鱼，空中的鸟，和地上各种各样行动的活物。”

上帝说：“看哪，我将遍地一切结种子的蔬菜和一切树上结核的果子，全赐给你们作食物。至于地上的走兽和空中的飞鸟，以及各样爬在地上的生物，我将青草赐给它们作食物。”

上帝看见天地万物都造齐了，就觉得非常美好、满意。到第七日，上帝造物的工作已经完毕，于是就在第七日停止了他一切的工作，安息了。上帝赐福给第七日，定为圣日，因为在这日，上帝停歇了他创造一切的工作，就安息了。

► 引经据典

《创世记》是弗朗茨·约瑟夫·海顿（1732年—1809年）最为著名的神剧作品。海顿被称为“交响乐之父”，同莫扎特和贝多芬三人为维也纳古典乐派的杰出代表，绰号为“海顿老爹”。海顿花了大约三年时间（1796年—1798年）写成了该剧，并于1799年举行公演，十分成功。

第一部分，序曲是关于混沌的描写，海顿利用模棱两可的调性及不谐和的半音和声，描述创世前的虚无。第一部分结尾的宣叙调与合唱是这部作品的高潮。

第二部分从创世第五天始，这一天创造了动物。海顿以幽默的手法来描述鸟和兽。其中“完成了光荣的工作”是著名的合唱。

第三部分，是人的创造，亚当与夏娃进入剧情，他们赞美造物主，有一段爱情二重唱非常动人。这部作品的结尾是大合唱“放声歌唱主”。

⊕ 伊甸园

在上帝创造天地的日子，野地还没有草木，田间的蔬菜也还没有长起来，因为上帝还没有降雨在地上，也没有人耕地。但有雾气从地上腾起，滋润遍地。

上帝用地上的尘土造人，将气吹在他鼻孔里，他就成了有灵魂的活人，名叫亚当。上帝在东方的伊甸立了一个园子，把所造的人安置在那里。上帝使各样的树从地里长出来，可以悦人的眼目，其上的果子好作食物。园子当中又有生命树和分别善恶的树。有河从伊甸流出来，滋润那园子，从那里分为四道。

上帝派亚当管理伊甸园。上帝警告他：“园中各样树上的果子，你可以随意吃，只是分辨善恶树上的果子，你不可吃，因为你吃的日子必定死。”

上帝把用土所造的野地中各样的走兽和空中的各样飞鸟，都带到亚当前面，看他叫什么。亚当怎样叫各样的活物，那就成为了它的名字。亚当便给一切牲畜和空中的飞鸟，野地的走兽都起了名。

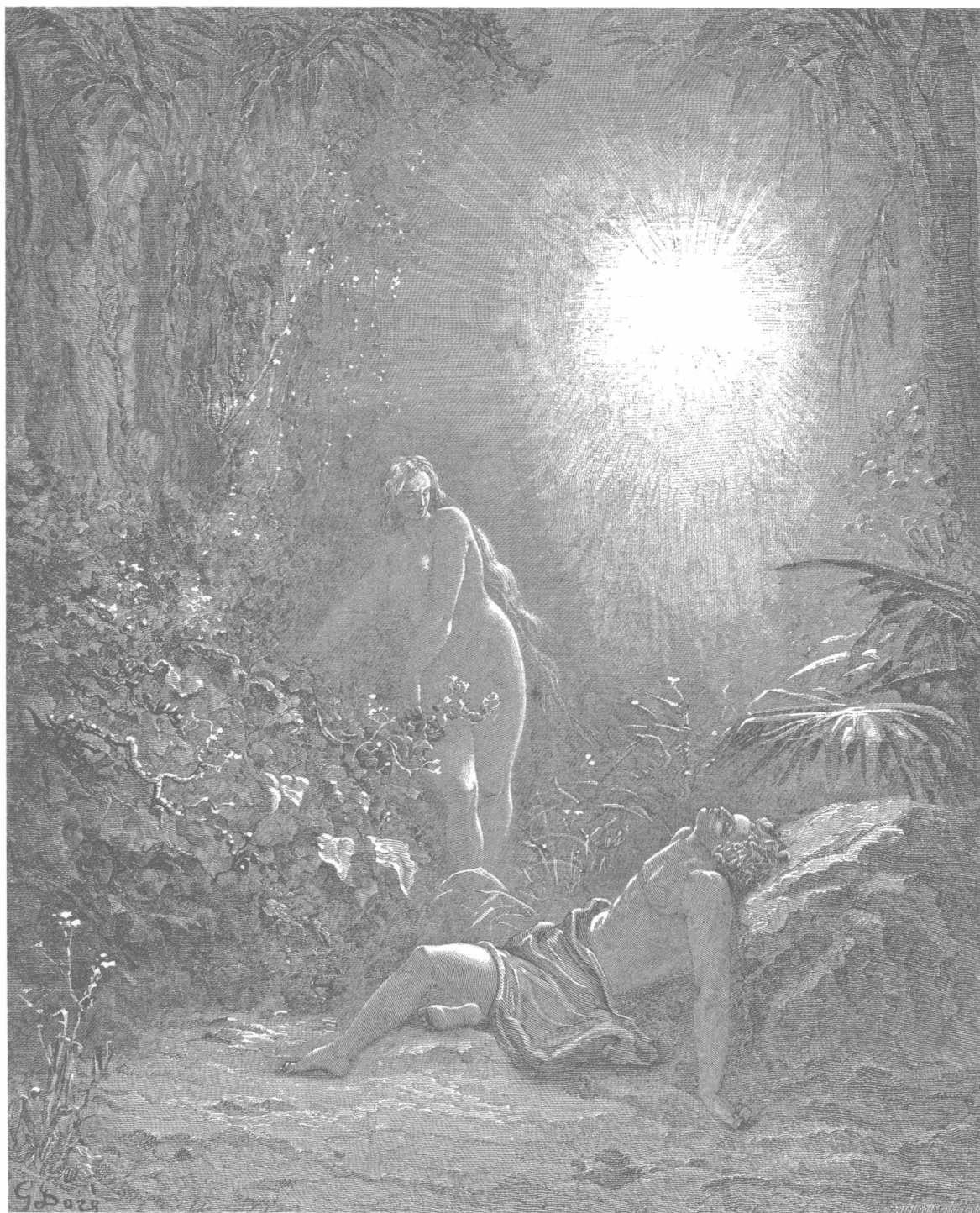
上帝觉得亚当独居不好，决定要为他造一个配偶帮助他。于是上帝使他沉睡，取下他的一条肋骨，又把肉合起来，用亚当身上所取的肋骨，造成一个女人，领她到他跟前。

亚当见到上帝所造的女人，便说：“这是我骨中的骨，肉中的肉，可以称她为女人，因为她是从男人身上取出来的。”

⊕ 原罪

在上帝所造之物中，唯有蛇比田野一切的活物更狡猾。蛇问女人：“难道上帝真的说，不许你们吃园中所有树上的果子吗？”

女人回答：“园中树上的果子，我们可以吃，唯有园中那分辨善恶之树上的果子，上帝不让我们吃，也不让我们触摸，否则就会送命。”



上帝觉得亚当独居不好，便在他沉睡时为他造了一个配偶帮助他

蛇听了便对女人说：“你们不一定死，因为上帝知道，你们吃过之后眼睛就明亮了，你们便如上帝一样能分辨善恶。”

女人见那棵树的果子的确惹人喜爱，可以作食物，更不用说这果子还能使人有智慧，就摘下果子吃了。然后又递给她丈夫亚当，亚当也吃了。吃过之后，他们二人的眼睛立刻就明亮了，才知道自己是赤身露体，便拿无花果树的叶子，为自己编裙子穿在身上。

天刮起了凉风，上帝在伊甸园中行走。亚当和他妻子听见上帝的声音，就藏在园里的树木中，躲避上帝。

上帝呼唤亚当：“你在哪里？”

亚当回答：“我在园中听见你的声音，我就害怕。因为我赤身露体，我便藏了起来。”

上帝问：“谁告诉你，你是赤身露体的呢？莫非你吃了我嘱咐你不可吃的那树上的果子吗？”

亚当说：“你赐给我，与我同居的女人，把那树上的果子给我，我就吃了。”

上帝质问女人：“你做了什么事呢？”

女人回答道：“那蛇引诱我，我就吃了。”

于是上帝对蛇说：“你既然做了这事，就必会受到诅咒，比一切的牲畜野兽更大的诅咒。你必用肚子行走，终身吃土。”

又转身对女人说：“我必多多加增你怀孕的苦楚，你生产儿女必多受苦楚。你必恋慕你丈夫，你丈夫必管辖你。”

接着对亚当说：“你既听从妻子的话，吃了禁果，大地必为你的缘故受诅咒。你必终身劳苦，才能从地里得吃的。大地必给你长出荆棘和蒺藜来，你也要吃田间的蔬菜。你只有汗流满面才能糊口，直到你归了土。因为你是从土而出的，你本是尘土，仍要归于尘土。”

亚当给他的妻子起名叫夏娃，因为她是众生之母。上帝为亚当和他妻子用皮子做衣服给他们穿。



亚当和夏娃被赶出伊甸园

上帝认为两个人已经能分辨善恶，唯恐他们伸手又摘生命树的果子吃，就永远活着，便把他们赶出伊甸园，耕种自己的土地，又在伊甸园的东边安设基路伯天使和旋转喷火焰的剑，把守通往生命树的道路。

► 引经据典

《失乐园》是约翰·弥尔顿（1608年—1674年）的代表作。

1655年，弥尔顿在失明的情况下构思这部作品，1658年开始写作，1667年出版。这部叙事长诗共分12卷，一万余行，取材于《创世记》。作品中描写天使撒旦率众反抗上帝，败后被打入地狱，变成魔王。听说上帝在创造新的世界伊甸园，里面居住新的种族“人类”。撒旦决心以引诱人类来完成复仇使命。

《失乐园》在结构上继承了古希腊罗马的史诗传统，描写了天堂和地狱、混沌和人间多种壮阔的场景。其中的长诗用素诗写成，简练的英语和古典拉丁语相结合，成就了一种“庄严和崇高的文体”。

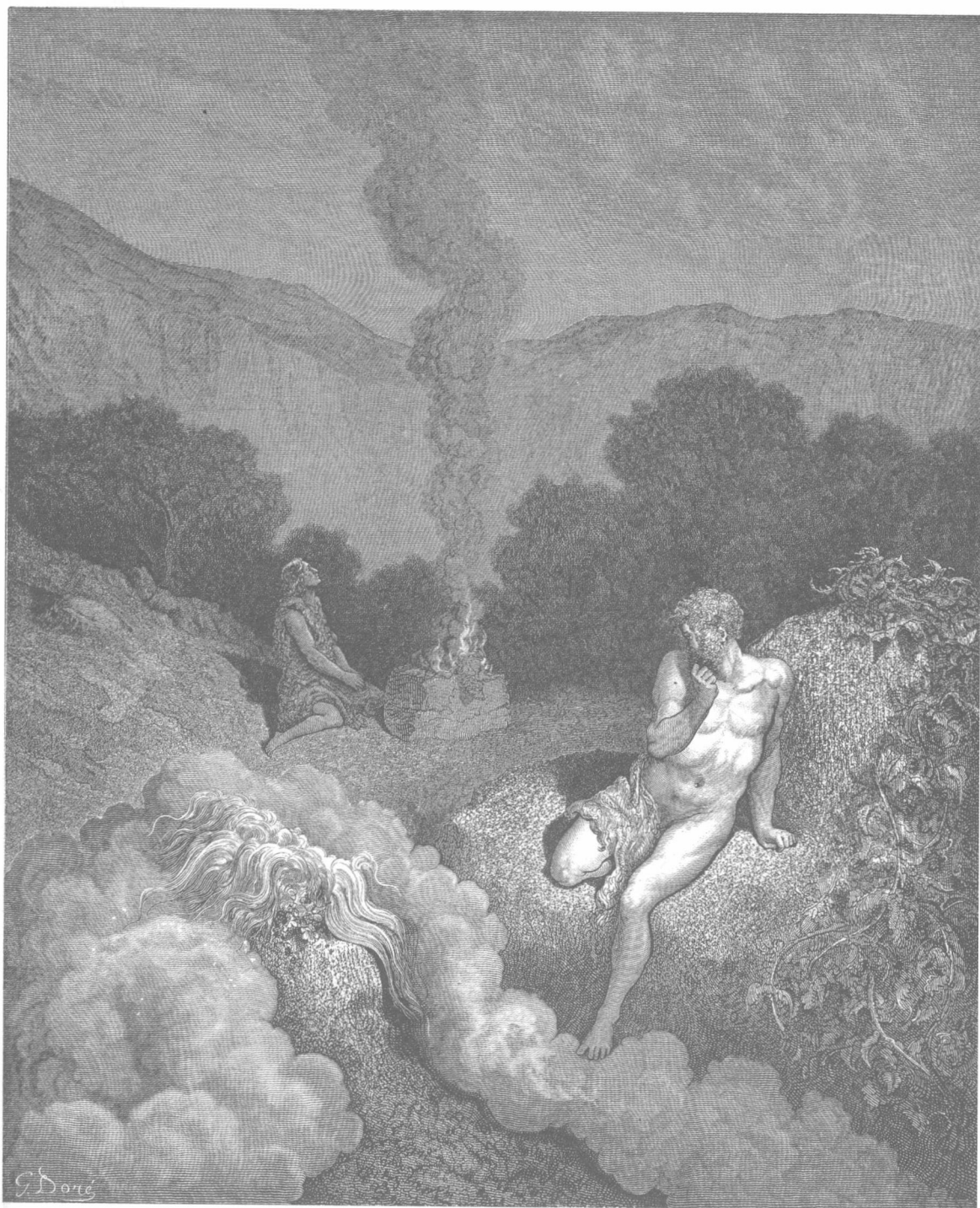
◆ 该隐和亚伯

离开伊甸园后，亚当与夏娃生了该隐（“该隐”就是“得”的意思），还有该隐的兄弟亚伯。亚伯是牧羊的，该隐是种地的。

有一日，该隐拿地里的出产为供物献给上帝，亚伯也将他羊群中头生的和羊的脂油献上。上帝看中了亚伯和他的供物，只是看不中该隐和他的供物。该隐心生妒忌，非常生气，以致变了脸色。

上帝问该隐：“你为什么发怒，你为什么变了脸色呢？倘若你做得好，岂不蒙悦纳吗？若是你做得不好，罪就会伏在门前，它必恋慕你，但是你必须制服它。”

一天，该隐与他兄弟亚伯在田间说话，一言不和便争吵起来。该隐突然起



上帝看中了亚伯和他的供物，只是看中不中该隐和他的供物